



ОБЪЕДИНЕННЫЕ НАЦИИ

ГЕНЕРАЛЬНАЯ
АССАМБЛЕЯ



СОВЕТ
БЕЗОПАСНОСТИ

Distr.
GENERAL

A/10282
S/11844

6 October 1975

RUSSIAN

ORIGINAL: ENGLISH

ГЕНЕРАЛЬНАЯ АССАМБЛЕЯ
Тридцатая сессия
Пункт 125 повестки дня
КИПРСКИЙ ВОПРОС

СОВЕТ БЕЗОПАСНОСТИ
Тридцатый год

Письмо Постоянного представителя Турции при Организации
Объединенных Наций от 6 октября 1975 года на имя
Генерального секретаря

Настоящим имею честь препроводить письмо исполняющего обязанности Представителя Турецкого федеративного государства Кипр г-на Наила Аталая от 6 октября 1975 года на Ваше имя.

Буду признателен Вам за распространение настоящего письма в качестве документа Генеральной Ассамблеи и Совета Безопасности.

Ильтер ТЮРКМЕН
Посол
Постоянный представитель

A/10282
S/11844
Russian
Page 2

ПРИЛОЖЕНИЕ

Письмо г-на Наила Аталая от 6 октября 1975 года
на имя Генерального секретаря

Настоящим имею честь препроводить письмо Его Превосходительства Рауфа Р.Денкташа, Президента Турецкого федеративного государства Кипр, от 1 октября 1975 года на Ваше имя.

Буду признателен Вам за распространение настоящего письма в качестве документа Генеральной Ассамблеи и Совета Безопасности.

Наил АТАЛАЙ
Исполняющий обязанности Представителя
Турецкого федеративного государства
Кипр

/...

ПРИЛОЖЕНИЕ

Письмо г-на Рауфа Р. Денкташа от 1 октября 1975 года
на имя Генерального секретаря

Мне стало известно, что архиепископ Макариос намеревается выступить на нынешней сессии Генеральной Ассамблеи в конце этой недели от имени Кипра.

В соответствии с этим я хотел бы еще раз заявить, что архиепископ Макариос ни с юридической, ни с моральной точек зрения не может представлять Республику Кипр в целом. Этот факт нашел свое подтверждение также в резолюции 3212 (XXIX), принятой Генеральной Ассамблеей 1 ноября 1974 года, в которой признается существование двух различных национальных общин на Кипре и содержится рекомендация о том, что решение кипрской проблемы следует искать путем прямых переговоров, которые должны проводиться между этими двумя общинами на равной основе под эгидой Генерального секретаря Организации Объединенных Наций.

Однако вместо того, чтобы подойти к решению этой проблемы в духе указанной резолюции, администрация киприотов-греков преднамеренно препятствует осуществлению нашего права на равное представительство в международных форумах, подрывает межобщинные переговоры и проводит кампанию лживой пропаганды для обмана мирового общественного мнения с целью оказания давления на Турцию и на Турецкое федеративное государство Кипр.

В этой ситуации я хотел бы вновь заявить о том, что ни архиепископ Макариос, ни г-н Россидес, ни какой-либо иной представитель киприотов-греков не имеют права, полномочий или компетенции представлять общину киприотов-турок на Генеральной Ассамблее Организации Объединенных Наций или в любой другой международной организации. Самое большое, что они могут делать - это представлять только общину киприотов-греков; ни при каких обстоятельствах они не могут представлять Кипр в целом.

С учетом всего вышесказанного я настойчиво подчеркиваю, что все сказанное или сделанное архиепископом Макариосом или любым иным представителем киприотов-греков не имеет силы и не является обязательным для Турецкого федеративного государства Кипр.

Рауф Р. ДЕНКТАШ
Президент Турецкого федеративного
государства Кипр
